



واژه‌نامه آلمانی-فارسی منشن A1



با ضمیمه لغات کتاب کار

ترجمه و تألیف: محمود رضا ولی خانی

سرشناسه: ولی خانی، محمود رضا - ۱۳۵۵
عنوان و نام پدیدآور: واژه نامه آلمانی فارسی منشن A1
Menschen A1, Vokabeltaschenbuch
ترجمه و تألیف: محمودرضا ولی خانی
مشخصات نشر: تهران: رامند، ۱۳۹۳
شابک: ۳-۸۷-۵۸۵۷-۹۶۴-۹۷۸
موضوع: زبان آلمانی-- واژه نامه ها= فارسی
مشخصات ظاهری: ۱۴۰ صفحه، رقعی
رده بندی کنگره: ۱۳۹۳ - ۸ و ۲ / ف / ۳۶۴۵ PF
رده بندی دیویی: ۴۳۳، شماره کتابشناسی ملی: ۳۴۵۴۲۹۳

واژه نامه آلمانی فارسی منشن A1

مؤلف و مترجم: محمود رضا ولی خانی
نوبت چاپ: ششم / ۱۰۰۰ جلد
شابک: ۹۷۸۹۶۴۵۸۵۷۸۷۳
ناشر: رامند ramadpub.mihanblog.com

نظرات: ۰۹۱۲۵۳۶۶۳۳۸ (م. ولی خانی)
دانلود مطالب: www.m-valikhani.rozblog.com

تمامی حقوق این اثر محفوظ است.
هر گونه کپی برداری تحت پیگرد قانونی قرار می گیرد.

استاد گرامی زبان آلمانی، زبان آموز عزیز،

دانستن معنی صحیح لغات و اصطلاحات به زبان آموزان در "به کارگیری" آنها اطمینان می‌بخشد. واضح است که از زبان آموزی که در سطوح مقدماتی قرار دارد، نمی‌توان انتظار داشت در کلاس درس تمامی لغات لازم جهت درک وظایف و متون را بدون استفاده از یک ابزار مطمئن از متن کتاب یا گفتگو استخراج کند، چرا که زبان آموز با هر توضیح، با لغات جدیدتری مواجه می‌شود. از توان و انرژی استاد نیز خارج است که تمامی لغات لازم جهت درک مطالب را در کلاس درس به آلمانی توضیح دهد، طوری که برنامه زمانی کلاس از مسیر خود خارج نشود. آیا بهتر نیست زمان و انرژی کلاس به جای توضیحات متوالی لغات، صرف تولید و اینترآکسیون شود؟ ضمن اینکه بنا به تجربه شخصی استفاده از این واژه‌نامه‌ها در کلاس باعث می‌شود کمتر فارسی صحبت شود.

با مشاهده یادداشت‌های زبان آموزان در کتاب آموزشی‌شان در میابیم که چقدر در درک لغاتی که به زبان آلمانی توضیح می‌دهیم اشتباه صورت می‌گیرد. آیا تجربه نکرده‌اید که زبان آموزان با دردست داشتن معنی صحیح و مطمئن لغات، سریعتر و راحت تر جملات و اصطلاحات کاربردی کتاب را به کار می‌برند؟ این واژه‌نامه مخصوصا برای زبان آموزان شاغل و دانشجو که با کمبود وقت مواجهند، این امکان را فراهم می‌کند که سریع و مطمئن به یادگیری واژگان بپردازند. آیا بهتر نیست صدها ساعت جستجوی لغات در لغتنامه صرف حفظ و به کارگیری لغات شود؟ آیا لازم نیست زبان آموزان منبعی مطمئن جهت دوره لغات کتاب همراه با مثال‌های کاربردی در دست داشته باشند؟ این واژه نامه می‌تواند به همان اندازه که به زبان آموز کمک می‌کند، کمک بزرگی به شما همکار عزیز در پیشبرد اهداف کلاس با صرف انرژی کمتر باشد. آیا بهتر نیست که استفاده از این واژه‌نامه‌ها در کلاس اجباری شود؟

درباره مترجم

محمودرضا ولی خانی (متولد سال ۱۳۵۵) پس از مجموعاً ده سال تحصیلات در رشته مترجمی زبان آلمانی، آموزش زبان آلمانی و زبانشناسی آلمانی در دانشگاه-های اصفهان، مونیخ و دانشگاه آگسبورگ از سال ۱۳۸۸ به تدریس و ترجمه و تألیف اشتغال دارد.

از این مدرس علاوه بر واژه‌نامه‌های منشمن مقاطع A1,A2,B1، سه دستور زبان مقاطع A1,A2,B1 مخصوص کتب منشمن به چاپ رسیده است.
واژه‌نامه‌های آلمانی آلمانی و آلمانی فارسی زیشر (SICHER) مقاطع B1+ و B2 نیز به چاپ رسیده اند.

راهنمای استفاده از واژه نامه:

در هر درس فقط واژگان جدید لیست شده اند.
واژگان هر تمرین به ترتیب حروف الفبا مرتب شده اند.
شماره تمرین ها در سمت چپ نگاشته شده است.
واژگان قسمت **Aktionsseiten** (قسمت پایانی کتاب آموزشی منشن) در بین
واژگان تمرینات مربوطه در این کتاب گنجانده شده اند. بخش جداگانه ای برای
واژگان **Aktionsseiten** در این کتاب وجود ندارد.
جنسیت اسامی در سمت چپ صفحه در کنار هر اسم با حروف تعریف **der, die, das**
مشخص شده است. مثلا: **das Gespräch, -e**
پسوند جمع اسامی پس از اسم قرار گرفته است. مثلا: **Gespräch, -e** (یعنی حالت جمع
این اسم **Gespräche** می باشد).
علامت (-,) به تنهایی به این معناست که حالت مفرد و جمع اسم شکل هم هستند
مثلا **der Partner, -**
علامت دو نقطه (:) در ستون واژگان آلمانی به معنی "در عبارت" می باشد.
علامت (Sg) به این معناست که آن لغت فقط در حالت مفرد استفاده می شود.
مانند **(Sg) Musik** (موسیقی)
علامت (Pl) به این معناست که آن لغت در آلمانی فقط در حالت جمع استفاده می شود.
مانند **(Pl.) Sprachkenntnisse** (معلومات زبانی)

راهنمای تلفظ کلمات

تلفظ کلمات آلمانی سخت نیست. چرا که هر حرفی در جایگاه خود به شکل مشخصی که در جدول ذیل آورده ایم تلفظ می شود. آواشناسی زبان آلمانی مفصل تر از جدول ذیل است. ولی این جدول می تواند کمک بسیار بزرگی در تلفظ کند.

تلفظ	مثال	توضیحات	حروف تلفظ
apfel	Apfel	بین صدای (آ) و (ا). یعنی این حرف نه (آ) تلفظ می شود و نه (ا). بلکه بین این دو	/a/ a
ε:nəln	ähneln	مثل صدای (ا) در کلمه الناز	/ε:/ ä
hoize	Häuser	مثل صدای (اوی) در کلمه اوپلا	/oi/ äu
tse:de:	CD	مثل صدای (تس) در کلمه واتسپ	/ts/ c
iç	ich	صدای (ش) خفیف: کمر زبان را به سقف دهان نزدیک کنید، هوا را به صورت سایشی از وسط زبان به سمت جلو بیرون دهید	/ç/ ch
dox	doch	ولی اگر ch پس از صدای a, o, u قرار گیرد، صدای (خ) می دهد	/x/ ch
zeks	Sechs	مثل صدای /ks/ در کلمه فکس	/ks/ chs
hadʒ	Hadsch	این ترکیب صدای ج می دهد	/dʒ/ dsch
be:tən	beten	مثل صدای (ا) در کلمه احسان	/e/ e
ai	Ei	این ترکیب بین صدای (آی) و صدای (آی) می دهد	/ai/ ei
oiɔ	Euro	این ترکیب صدای آی می دهد، مثل صدای (آی) در کلمه اوپلا	/oi/ eu
kœniç	König	این ترکیب، صدای (ایش) (توجه: ش خفیف مثل ch) می دهد. در برخی لغات هم صدای ایک در آخر هجا تلفظ نمیشود. ولی باعث میشود حرف صدادار قبل کشیده شود	/iç/ ig
tʃi:	zieh	مثل صدای ای در کلمه ایمان. صدای آی نمیدهد!	/i:/ h
bi:nə	Biene	با هم صدای ای کشیده مثل صدای ای در کلمه ایمان. علامت کشیده بودن (:): است	/i:/-/I/ i
zi:	Sie	صدای ی میدهد. مثل ی در کلمه یاری	/i:/ ie
ja	ja	اگر دو حرف به صدا پشت سر هم بیاید، حرف صدادار قبل از آنها کوتاه تلفظ می شود	/j/ j
hennə	Henne		/n/ nn

onkəl	Onkel	صدای ا مثل صدای ا در کلمه اُردک	/o:/-/ɔ/	o
kø:nik	König	صدای e و صدای o را با هم، و لی نه پشت سر هم تلفظ کنید. لبها حالت تلفظ O باشند.	/ø/-/œ/	ö
pfunt	Pfund	(پ) و (ف) را پشت سر هم تلفظ کنید. پ ساکن. توجه! په فه تلفظ نشود!	/pf/	pf
foto	Photo	صدای (ف) می دهد	/f/	ph
kvaæk	Quark	هر دو صدای k و v را پشت سر هم تلفظ کنید! توجه: صدای (کو) نمی دهد!	/kv/	qu
ʁunt	Rund	در اول کلمه و در اول سیلاب (هجا) صدای قرقره کردن آرام آب. توجه! صدای ق نمی دهد!	/ʁ/	r
lede	Leder	هر دو با هم در آخر کلمه (آ) خفیف	/e/	er
hauzə	Hause	اگر بلافاصله پس از s حروف صدادار a,e,i,o,u,ü,ö,ä, مثل z فارسی تلفظ می شود	/z/	s
kasə	Kasse	این دو حرف باهم صدای (س) می دهند.	/s/	ss
bɔʃ	Bosch	صدای (ش) مثلاً در کلمه شیراز	/ʃ/	sch
ʃpoət	Sport	این ترکیب صدای (شپ) میدهد. ش (ساکن)! توجه: اشپ تلفظ نشود!	/ʃp/	sp
ʃtat	Stadt	این ترکیب صدای (شت) میدهد. ش (ساکن)! توجه: اشت تلفظ نکنید!!	/ʃt/	st
ʃpa:s	Spaß	صدای س میدهد و همیشه قبل از آن یک حرف صدادار کشیده می آید	/s/	ß
tʃys	Tschüs	همه با هم صدای چ می دهد	/tʃ/	tsch
natsion	Nation	این ترکیب صدای (تسیون) می دهد	/tsion/	tion
u:ba:n	U-Bahn	صدای او میدهد. مثل صدای (او) در کلمه او	/-/ʊ:/:u	u
by:çə	Bücher	صدای e و صدای u را با هم، و لی نه پشت سر هم تلفظ کنید. لبها حالت تلفظ U باشند.	/y/-:/:y	ü
folk	Volk	همه جا صدای (ف) می دهد	/f/	v
va:gən	Wagen	صدای و میدهد. مثل و در کلمه وله! تماس دندانهای نیش بالا با لب پایین!	/v/	w
fy:zik	Physik	دو حرف e و u را باهم تلفظ کنید! حاصل آن صدای ا می باشد	/y/-:/:y	y
bents	Benz	دو صدای (ت) و (س) را پشت سر هم تلفظ کنید. مثل صدای (تس) در کلمه واتساپ	/ts/	z

LEKTION 1 Hallo! Ich bin Nicole...

LERNZIELE (مندرج در کادر آبی رنگ، در صفحه اول هر درس)

andere	دیگر
begrüßen (sich)	سلام و احوالپرسی کردن
der <i>Singular</i> (Sg)	مفرد
die <i>W-Frage</i> , -n	جمله سؤالی با حرف W
das <i>Wortfeld</i> , -er	دایره لغات زیر مجموعه ی یک لغت

Stellen Sie andere Personen vor.
 sich begrüßen: Hallo – Guten Tag
 Singular: **eine** Person, ein Partner
 W-Frage: Wer? Woher? Wie?
 Wortfeld: Länder

BILDLEXIKON (مندرج در بالای صفحه دوم و سوم هر درس)

auf Wiedersehen	به امید دیدار
guten Abend	سلام (هنگام شب)
gute Nacht	شب به خیر (موقع خواب)
guten Morgen	صبح به خیر
guten Tag	روز به خیر
1 das (Artikel)	حرف تعریف معین خنثی
das: das ist	(ضمیمه اشاره) این: این ... است.
deutsch	آلمانی

Auf Wiedersehen, Herr Rodriguez.
 Guten Abend, Frau Wachter.
 Gute Nacht, Nicole.
 Guten Morgen, Paco.
 Guten Tag, Frau Wachter.
 das Alphabet, das Land...
 Das ist Paco.
 Welche deutschen Namen kennen Sie?

	heißen	نام داشتن	Wie heißen Sie?
	hören	شنیدن	Hören Sie das Lied.
	kennen	شناختن	Welche deutschen Namen kennen Sie?
das	Lied, -er	ترانه، تصنیف	Hören Sie das Lied.
der	Name, -n	نام	Welche deutschen Namen kennen Sie?
	noch	دیگر	Welches Lied kennen Sie noch?
	Sie	شما (محترمانه)	Hören Sie!
	welche	کدام	Welche deutschen Namen kennen Sie?
	wie	(اینجا:) چه	Wie heißt das Lied?
2	ankreuzen	ضربدر زدن	Kreuzen Sie an.
	die (Plural)	حرف تعریف جمع	Notieren Sie die Namen.
	du	تو	Wer bist du?
	ein/e	یک	Zeichnen Sie einen Sitzplan.
	hallo	سلام	Hallo, ich bin ...
	Ich	من	Ich heiße Paco.
das	Kettenspiel, -e	بازی زنجیره ای	Kettenspiel: Sprechen Sie.
	meist-	بیشترین	Wer weiß die meisten Namen?
	notieren	یادداشت کردن	Notieren Sie die Namen.
	sein (Verb)	بودن	Ich bin Nicole.